

**Федеральное государственное автономное образовательное учреждение
высшего образования «Российский университет дружбы народов»**

Филологический факультет

(наименование основного учебного подразделения (ОУП)-разработчика ОП ВО)

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

Лексикология первого языка (арабский язык)

(наименование дисциплины/модуля)

Рекомендована МСЧН для направления подготовки/специальности:

45.03.02 Лингвистика: иностранные языки

(код и наименование направления подготовки/специальности)

Освоение дисциплины ведется в рамках реализации основной профессиональной образовательной программы высшего образования (ОП ВО):

Лингвистика

(наименование (профиль/специализация) ОП ВО)

2022 г.

1. ЦЕЛЬ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Целью освоения дисциплины «Лексикология первого языка (арабский язык)» является формирование у студентов представления о методах и приемах анализа лексического материала и обеспечение знаний об основных системных отношениях в лексике арабского языка: парадигматических, синтагматических и вариантных. Курс «Лексикология» читается на русском и арабском языках, с использованием наглядных материалов на основе научно-методических пособий, в ходе которого студенты знакомятся с литературой по специальности и приобретают необходимые знания лингвистической терминологии. В числе задач курса также сопоставление рассматриваемых языковых явлений с аналогичными фактами в русском и английском языках, анализ сходств и различий отдельных явлений лексики в национальных вариантах арабского языка.

2. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Освоение дисциплины «Лексикология первого языка (арабский язык)» направлено на формирование у обучающихся следующих компетенций (части компетенций):

Таблица 2.1. Перечень компетенций, формируемых у обучающихся при освоении дисциплины (результаты освоения дисциплины)

Шифр	Компетенция	Индикаторы достижения компетенции (в рамках данной дисциплины)
УК-4	Способность к коммуникации в межличностном и межкультурном взаимодействии на русском (как иностранном) и иностранном(ых) языке(ах) на основе владения взаимосвязанными и взаимозависимыми видами репродуктивной и продуктивной иноязычной речевой деятельности, такими как аудирование, говорение, чтение, письмо и перевод в повседневно-бытовой, социокультурной, учебно-профессиональной, официально-деловой и научной сферах общения.	УК-4.1. Выбирает стиль делового общения, в зависимости от языка общения, цели и условий партнерства.
		УК-4.4. Выполняет перевод профессиональных текстов с иностранного языка на русский и обратно.
ОПК-4	Способность осуществлять	ОПК-4.1. Адекватно идентифицирует лингвокультурную специфику вербальной и

Шифр	Компетенция	Индикаторы достижения компетенции (в рамках данной дисциплины)
	межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения.	<p>невербальной деятельности участников межкультурного взаимодействия.</p> <p>ОПК-4.2. Адекватно реализует собственные цели взаимодействия, учитывая ценности и представления, присущие культуре изучаемого языка.</p> <p>ОПК-4.3. Соблюдает социокультурные и этические нормы поведения, принятые в иноязычном социуме.</p> <p>ОПК-4.4. Корректно использует модели типичных социальных ситуаций и этикетные формулы, принятые в устной и письменной межъязыковой и межкультурной коммуникации.</p>
ПК-1	Владение теоретическими основами обучения иностранным языкам, закономерностями становления способности к межкультурной коммуникации.	<p>ПК-1.1. Знает теоретические основы обучения иностранным языкам.</p> <p>ПК-1.2. Демонстрирует умение вести обмен межкультурной коммуникацией.</p>
ПК-10	Владение методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания.	<p>ПК-10.1. Грамотно использует методику предпереводческого анализа текста.</p> <p>ПК-10.2. Выбирает необходимые формы анализа текста для достижения точного восприятия исходного высказывания.</p>
ПК-12	Владение основными способами достижения эквивалентности в переводе и способность применять основные приёмы перевода.	<p>ПК-12.1. Обладает основными способами достижения эквивалентности в переводе.</p> <p>ПК-12.2. Активно применяет основные приемы перевода.</p>
ПК-13	Способность осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм.	<p>ПК-13.1 Осуществляет письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности.</p> <p>ПК-13.2 Соблюдает грамматические, синтаксические и стилистические нормы текста при письменном переводе.</p>
ПК-15	Способность осуществлять устный последовательный	ПК-15.1 Осуществляет устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности.

Шифр	Компетенция	Индикаторы достижения компетенции (в рамках данной дисциплины)
	перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста.	ПК-15.2. Соблюдает грамматические, синтаксические и стилистические нормы текста при устном переводе и темпоральные характеристики исходного текста.
ПК-19	Способность использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач.	ПК-19.2. Владеет лингводидактикой и теорией межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач.
ПК-22	Владение стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования.	ПК-22.1. Использует различные методики поиска, анализа и обработки материала исследования.

3. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОП ВО

Дисциплина «Лексикология первого языка (арабский язык)» относится к обязательной части блока Б1 ОП ВО.

В рамках ОП ВО обучающиеся также осваивают другие дисциплины и/или практики, способствующие достижению запланированных результатов освоения дисциплины «Лексикология первого языка (арабский язык)».

Таблица 3.1. Перечень компонентов ОП ВО, способствующих достижению запланированных результатов освоения дисциплины

Шифр	Наименование компетенции	Предшествующие дисциплины/модули, практики*	Последующие дисциплины/модули, практики*
УК-4	Способность к коммуникации в межличностном и	Практический курс первого иностранного языка	Практический курс первого иностранного языка

Шифр	Наименование компетенции	Предшествующие дисциплины/модули, практики*	Последующие дисциплины/модули, практики*
	<p>межкультурном взаимодействии на русском (как иностранном) и иностранном(ых) языке(ах) на основе владения взаимосвязанными и взаимозависимыми видами репродуктивной и продуктивной иноязычной речевой деятельности, такими как аудирование, говорение, чтение, письмо и перевод в повседневной, социокультурной, учебно-профессиональной, официально-деловой и научной сферах общения.</p>	<p>Лингвокультура стран первого языка</p>	<p>Практический курс профессионального перевода (первый язык)</p>
ОПК-4	<p>Способность осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения.</p>	<p>Древние языки и культуры</p> <p>Лингвокультура стран первого языка</p> <p>Лексикология первого языка</p> <p>Практический курс профессионального перевода (первый язык)</p> <p>Литература стран первого языка</p>	
ПК-1	<p>Владение теоретическими основами обучения иностранным языкам, закономерностями становления способности к межкультурной коммуникации.</p>	<p>Древние языки и культуры</p> <p>Теоретическая фонетика первого языка</p> <p>Теоретическая грамматика первого языка</p>	<p>Методика преподавания первого языка</p> <p>Введение в текстологию первого языка</p> <p>Фразеология первого языка</p>
ПК-10	<p>Владение методикой</p>	<p>Практический курс</p>	<p>Практический курс первого</p>

Шифр	Наименование компетенции	Предшествующие дисциплины/модули, практики*	Последующие дисциплины/модули, практики*
	предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания.	первого иностранного языка	иностранного языка Практический курс профессионального перевода (первый язык)
ПК-12	Владение основными способами достижения эквивалентности в переводе и способность применять основные приёмы перевода.	Практический курс первого иностранного языка	Практический курс первого иностранного языка Практический курс профессионального перевода (первый язык)
ПК-13	Способность осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм.	Практический курс первого иностранного языка Древние языки и культуры Теоретическая грамматика первого языка	Практический курс первого иностранного языка Частная теория перевода (первый язык) Практический курс профессионального перевода (первый язык) Стилистика первого языка Диалектология первого языка Грамматическая стилистика первого языка Лексическая семантика (первый язык)
ПК-15	Способность осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных	Практический курс первого иностранного языка Теоретическая грамматика первого языка	Практический курс первого иностранного языка Частная теория перевода (первый язык) Практический курс профессионального перевода (первый язык) Стилистика первого языка Грамматическая стилистика первого языка

Шифр	Наименование компетенции	Предшествующие дисциплины/модули, практики*	Последующие дисциплины/модули, практики*
	характеристик исходного текста.		
ПК-19	Способность использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач.		
ПК-22	Владение стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования.		Стилистика первого языка

* - заполняется в соответствии с матрицей компетенций и СУП ОП ВО

4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ И ВИДЫ УЧЕБНОЙ РАБОТЫ

Общая трудоемкость дисциплины «Лексикология первого языка (арабский язык)» составляет 2 зачетные единицы.

Таблица 4.1. Виды учебной работы по периодам освоения ОП ВО для **ОЧНОЙ** формы обучения

Вид учебной работы	ВСЕГО, ак.ч.	Семестр(-ы)			
		1	2	3	4
Контактная работа, ак.ч.	51				51
в том числе:					
Лекции (ЛК)	17				17
Лабораторные работы (ЛР)					
Практические/семинарские занятия (СЗ)	34				34
Самостоятельная работа обучающихся, ак.ч.	12				12
Контроль (экзамен/зачет с оценкой), ак.ч.	9				9
Общая трудоемкость дисциплины	ак.ч.	72			72
	зач.ед.	2			2

5. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Таблица 5.1. Содержание дисциплины (модуля) по видам учебной работы

Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела (темы)	Вид учебной работы*
Раздел 1. Слово как единица лексической системы	Тема 1.1. Лексическое понятие и лексическое значение	ЛК, СЗ
Раздел 2. Этимология	Тема 2.1. Источники происхождения и формирования лексики арабского языка	ЛК, СЗ
	Тема 2.2. Пути формирования лексического фонда арабского литературного языка, способы словообразования	ЛК, СЗ
Раздел 3. Временная дифференциация арабской лексики	Тема 3.1. Периоды существования и развития арабского языка	ЛК, СЗ
	Тема 3.2. Архизмы. Неологизмы	ЛК, СЗ
Раздел 4. Внутряязыковые системные взаимоотношения в лексике	Тема 4.1. Лексическая синонимия	ЛК, СЗ
	Тема 4.2. Абсолютные и относительные синонимы	ЛК, СЗ
	Тема 4.3. Омонимия, антонимия	ЛК, СЗ
Раздел 5. Социолингвистическая дифференциация арабской лексики	Тема 5.1. Терминология и заимствования в арабском языке	ЛК, СЗ
Раздел 6. Вариантные отношения в лексической системе современного арабского языка	Тема 6.1. Территориальная дифференциация лексики арабского языка	ЛК, СЗ
	Тема 6.2. Лексика национальных вариантов арабского языка и диалектная лексика	ЛК, СЗ
Раздел 7. Фразеологические единицы арабского языка	Тема 7.1. Характеристика фразеологических единиц, их системные связи	ЛК, СЗ
	Тема 7.2. Вариативность, классификация и источники фразеологических единиц	ЛК, СЗ
Раздел 8. Проблемы арабской лексикографии	Тема 8.1. Составление словарей различного типа. Классический и современный этапы	ЛК, СЗ
	Тема 8.2. Арабско-русская и русско-арабская лексикография	ЛК, СЗ
Раздел 9. Особенности взаимодействия языков, заимствований из английского, французского, турецкого и фарси	Тема 9.1. Специфика заимствований из английского, французского, турецкого и фарси	ЛК, СЗ
Раздел 10. Социально-функциональная дифференциация арабской лексики	Тема 10.1. Научная терминология: термины и номенклатурные наименования	ЛК, СЗ
	Тема 10.2. Лексика профессиональных жаргонов	ЛК, СЗ

* - заполняется только по **ОЧНОЙ** форме обучения: ЛК – лекции; ЛР – лабораторные работы; СЗ – семинарские занятия.

6. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Таблица 6.1. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Тип аудитории	Оснащение аудитории	Специализированное учебное/лабораторное оборудование, ПО и материалы для освоения дисциплины (при необходимости)
Лекционная	Аудитория для проведения занятий лекционного типа, оснащенная комплектом специализированной мебели; доской (экраном) и техническими средствами мультимедиа презентаций.	
Семинарская	Аудитория для проведения занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, оснащенная комплектом специализированной мебели и техническими средствами мультимедиа презентаций.	Мультимедиа проектор, персональный компьютер, экран настенный, CD-player
Для самостоятельной работы обучающихся	Аудитория для самостоятельной работы обучающихся (может использоваться для проведения семинарских занятий и консультаций), оснащенная комплектом специализированной мебели и компьютерами с доступом в ЭИОС.	

* - аудитория для самостоятельной работы обучающихся указывается **ОБЯЗАТЕЛЬНО!**

7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Основная литература:

- 1) Ковыршина Н.Б., Самоделкина Л.В. Лексикология арабского языка. Учебное пособие - Москва: РУДН, 2008. - 56 с.; ISBN 978-5-209-03072-0

Дополнительная литература:

1. Белкин В.М. Арабская лексикология. - М.: Изд-во «Восточная литература», 1993.
2. Белова А. Г. Очерки по истории арабского языка. М.: «Восточная литература» РАН, 1999.
3. Белова А. Г. Омонимия в арабском корнеслове и структура семитского корня.- М.: Изд-во ИВ РАН, 1998.
4. Белова А. Г. Историческая морфология арабского языка -. М., 1999

5. Влавацкая, М.В. Теоретические проблемы комбинаторной лингвистики. Лексикология. Лексикография / М.В. Влавацкая. - Новосибирск: НГТУ, 2011. - 506 с. - (Монографии НГТУ). - ISBN 978-5-7782-1824-6; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=135592> (30.03.2019).
6. Кухарева Е.В. Лингвострановедческий словарь арабских паремий. – МГИМО, 2007.
7. Мельянцев А.Н. Масдар в теории и структуре арабского языка. – М.: Изд-во МГУ, 1990.
8. Фавзи А.М., Шкляров В.Т. Учебный русско-арабский фразеологический словарь. Русский язык. - М.: 1989.
9. Эльсабрути Рашида Рахимовна Проблемы арабской лексикологии // Учен. зап. Казан. ун-та. Сер. Гуманит. науки. 2010. №6. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/problemy-arabskoj-leksikologii> (дата обращения: 30.03.2019).
10. Раздел лексикология. Теоретический курс арабского языка. – М.: Изд-во ВУ, 2004.
11. 2000. د. منصور محمد الغامدي. الصوتيات العربية. - مكتبة التوبة.

Ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»:

1. ЭБС РУДН и сторонние ЭБС, к которым студенты университета имеют доступ на основании заключенных договоров:

- Электронно-библиотечная система РУДН – ЭБС РУДН <http://lib.rudn.ru/MegaPro/Web>

- ЭБС «Университетская библиотека онлайн» <http://www.biblioclub.ru>

- ЭБС Юрайт <http://www.biblio-online.ru>

- ЭБС «Консультант студента» www.studentlibrary.ru

- ЭБС «Лань» <http://e.lanbook.com/>

- ЭБС «Троицкий мост»

2. Базы данных и поисковые системы:

- электронный фонд правовой и нормативно-технической документации <http://docs.cntd.ru/>

- поисковая система Яндекс <https://www.yandex.ru/>

- поисковая система Google <https://www.google.ru/>

- реферативная база данных SCOPUS <http://www.elsevierscience.ru/products/scopus/>

- PressReader – полнотекстовый доступ к более чем 5000 электронных газет и журналов из 100 стран на различных языках <http://www.pressreader.com/>

- Cambridge Journals (грант МОН) <https://www.cambridge.org/core>

Учебно-методические материалы для самостоятельной работы обучающихся при освоении дисциплины/модуля:*

Курс лекций по дисциплине «Лексикология первого языка (арабский язык)».


* - все учебно-методические материалы для самостоятельной работы обучающихся размещаются в соответствии с действующим порядком на странице дисциплины **в ТУИС!**

8. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ И БАЛЛЬНО-РЕЙТИНГОВАЯ СИСТЕМА ОЦЕНИВАНИЯ УРОВНЯ СФОРМИРОВАННОСТИ КОМПЕТЕНЦИЙ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

Оценочные материалы и балльно-рейтинговая система* оценивания уровня сформированности компетенций (части компетенций) по итогам освоения дисциплины «Лексикология первого языка (арабский язык)» представлены в Приложении к настоящей Рабочей программе дисциплины.

* - ОМ и БРС формируются на основании требований соответствующего локального нормативного акта РУДН.

РАЗРАБОТЧИКИ:

Доц. КИЯ ФФ РУДН		Дубинина Н.В.
Должность, БУП	Подпись	Фамилия И.О.
Должность, БУП	Подпись	Фамилия И.О.
Должность, БУП	Подпись	Фамилия И.О.

РУКОВОДИТЕЛЬ БУП:

Зав.кафедрой ИЯ ФФ РУДН		Эбзеева Ю.Н.
Наименование БУП	Подпись	Фамилия И.О.

РУКОВОДИТЕЛЬ ОП ВО:

Зав.кафедрой ИЯ ФФ РУДН		Эбзеева Ю.Н.
Должность, БУП	Подпись	Фамилия И.О.